

# TSHUAJ TXHAJ TIV THAIV TUS MOB POLIO

Q H O V   K O J   Y U A V   T S U M   P A U B

## 1 Tus Mob Polio Yog Dab Tsi?

Tus mob Polio yog tim muaj ib tug kab mob virus. Nws nkag ntawm qhov ncauj mus rau hauv tus menyuam (los yog tus laus) lub cev. Tej zaug nws kuj tsis ua kom muaj mob loj. Tiam sis tej zaug nws kuj ua kom *ib ce txav tsis taus* (txav tsis taus txhais caj npab los yog txhais ceg). Nws kuj ua tau kom cov neeg muaj tus mob no tas sim neej thiab, feem ntau yog ua rau lawv cov nqaij ntshiv pab lawv ua pa txav tsis taus.

Tus mob Polio thaum ub yeej muaj coob hauv teb chaws Asmiskas. Nws kuj tau ua rau phav phav tus neeg ib ce txav tsis taus tau tas sim neej ua ntej peb muaj ib yam tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob no.

## 2 Vim li cas thiaj li txhaj tshuaj tiv thaiv?

**Yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hu ua IPV (Inactivated Polio Vaccine) yuav tiv thaiv tau tus mob polio.**

**Keeb Kwm:** Xyoo 1916 muaj ib phaum mob polio heev heev hauv teb chaws Asmiskas ua rau 6,000 tus neeg tau tas sim neej thiab 27,000 tus neeg ntxiv uas ib ce txav tsis taus. Ob peb xyoo xub thawj thaum 1950 mas ib xyoo muaj tshaj ntawm 20,000 tus neeg muaj mob polio. **Kev txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio tau pib thaum xyoo 1955.** Txog xyoo 1960 ces cov neeg muaj mob polio muaj tsawg txog li 3,000 leej, ces los mus rau xyoo 1979 ces tsuas muaj li 10 leej lawm xwb. Txoj kev txhaj tshuaj tiv thaiv kho yeej tus mob polio hauv teb chaws Asmiskas thiab lwm lub teb chaws thiaj tau pib ib co tes hauj lwm thoob ntiag teb xav ua kom txhob muaj tus mob polio ntxiv lawm.

**Niaj Hnub No:** Tsis tau hnob neeg tshaj tawm hais tias muaj ib phaum mob polio uas tswj tsis tau li hauv teb chaws Asmiskas no los tau tshaj 20 xyoo lawm. Tiam sis tseem muaj tus mob no heev nyob rau lwm cov teb chaws hauv ntiag teb no. Ib tug neeg mob polio lwm teb chaws xwb los yeej coj tau tus mob no rov nkag tau los hauv teb chaws Asmiskas yog hais tias peb tsis muaj tshuaj txhaj tiv thaiv peb. Yog hais tias cov tes hauj lwm ua kom txhob muaj tus mob polio ntxiv lawm ua tau raws li hais, ces muaj ib hnub twg peb yuav tsis tas siv tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio ntxiv lawm. Tam sim no mus txog thaum ntawd, peb yuav tsum nquag coj peb cov menyuam mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

## 3 Leej twg yuav tsum mus txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio thiab thaum twg?

Yam tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio hu ua IPV yog ib koob tshuaj, nkaug ntawm txhais ceg los yog txhais caj npab, nyob ntawm seb muaj hnub nyooog npaum li cas xwb. Tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio kuj txhaj tau tib lub sij hawm uas txhaj lwm yam tshuaj thiab.

### Cov Menyuam

Neeg feem coob yuav tsum txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio thaum lawv tseem yog menyuam yaus. Menyuam yuav tau txhaj 4 koob tshuaj IPV, raws li cov hnub nyooog no:

- ✓ Ib koob thaum muaj 2 hlis
- ✓ Ib koob thaum muaj 6-18 hli
- ✓ Ib koob thaum muaj 4 hlis
- ✓ Ib koob pab ntxiv thaum muaj 4-6 xyoo

### Cov Laus

Feem coob cov laus tsis tas txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio vim lawv twb txhaj tag thaum lawv yog menyuam yaus lawm. Tiam sis muaj 3 pawg neeg laus uas yog cov ntxim yuav muaj tus mob polio tshaj lwm cov neeg laus, ces lawv *tsim nyog yuav tsum* mus txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio:

- (1) cov neeg mus ncig teb ncig chaw rau lwm teb chaws hauv ntiag teb no uas tseem muaj tus mob polio no heev
- (2) cov neeg ua hauj lwm rau tej chaw tshawb kawm, uas tej zaum kuj ua hauj lwm kov txog tus kab mob polio, thiab
- (3) cov neeg ua hauj lwm lis kab mob kev nkeeg uas kho cov neeg mob uas tej zaum kuj muaj tus mob polio.

Cov laus ntawm 3 pawg neeg laus no uas **yeej tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio dua li** yuav tsum txhaj 3 koob tshuaj IPV:

- ✓ Thawj koob thaum twg los tau,
- ✓ Koob ob thaum 1 txog 2 hlis tom qab,
- ✓ Koob peb thaum 6 txog 12 hlis tom qab koob ob.

Cov laus ntawm 3 pawg neeg laus no uas **tau txhaj 1 los yog 2 koob** tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio yav dhau los lawm yuav tsum mus txhaj 1 los yog 2 koob uas tsis tau txhaj ntawd ntxiv. Txawm hais tias koob tshuaj tau txhaj thaum i yuav dhau los ntev thiab luv npaum li cas los tsis ua cas.

Cov laus ntawm 3 pawg neeg laus no uas **tau txhaj tshaj 3 koob** tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio lawm (IPV los yog OPV) tej zaum

yuav tsum mus txhaj koob pab ntxiv uas yog yam tshuaj IPV.

Nug koj tus neeg lis kab mob kev nkeeg kom paub ntxiv.

### Tshuaj Haus Tiv Thaiv Tus Mob Polio: Tsis pom zoo siv lawm

Muaj ob yam tshuaj tiv thaiv tus mob polio: yam hu ua IPV, uas yog koob tshuaj txhaj uas pom zoo siv rau hauv teb chaws Asmiskas niaj hnub no, thiab yam uas cياج, tshuaj haus tiv thaiv tus mob polio hu ua OPV, uas yog ua kua nrog rau qhov ncauj kom nqos.

Yav dhau los lawm txog rau nyuam qhuav tsis ntev los no yam tshuaj OPV kuj tau pom zoo siv rau cov menyuam feem coob hauv teb chaws Asmiskas. OPV tau pab peb ua kom lub teb chaws thiaj li tsis muaj tus mob polio lawm, thiab yam tshuaj no tseem siv rau ntau lub teb chaws hauv ntiag teb no.

Ob yam tshuaj kuj tiv thaiv tau tus mob polio, tiam sis OPV tiv thaiv tau zoo tshaj hais txog qhov uas ua kom tus mob tsis txhob kis mus rau lwm tus neeg. Tiam sis, rau ob peb tug neeg (txog li 1 tug ntawm 2.4 phav phav leej), OPV kuj ua rau lawv muaj mob polio. Vim hais tias niaj hnub no hauv teb chaws Asmiskas qhov uas neeg yuav muaj mob polio mas tsawg heev lawm, cov neeg txawj neeg ntse ntseeg hais tias yam tshuaj haus tiv thaiv tus mob polio tsis tsim nyog siv lawm vim qhov uas neeg yuav mob mas tsawg lawm, tiam sis tsuas yog hais tias tej zaum seb tus mob zoo li cas thiab seb yog koj tus kws kho mob muab tshuaj mas thiaj li siv xwb. Yam tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio hu ua IPV tsis ua kom neeg mob polio. **Yog hais tias koj los yog koj tus menyuam yuav mus haus tshuaj OPV, nug kom muab ib daim Ntawv Hais Ntxiv Txog Tshuaj Haus Tiv Thaiv Tus Mob Polio (OPV supplemental Vaccine Information Statement).**

4

Tej co neeg yuav tsum tsis txhob txhaj tshuaj IPV los yog yuav tsum tos.

**Cov neeg no yuav tsum tsis txhob txhaj tshuaj IPV:**

- Tus neeg twg uas tau muaj ib zaug nws txoj sia yuav luag tu vim nws tsis haum cov tshuaj tiv thaiv kab mob **neomycin, streptomycin** los yog **polymyxin B**, nws yuav tsum tsis txhob txhaj koob tshuaj tiv thaiv tus mob polio.
- Tus neeg twg uas tau muaj ib zaug nws tsis haum ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio yuav tsum tsis txhob txhaj ib koob ntiv.

**Cov neeg no yuav tsum tos:**

- Tus neeg twg uas thaum lub sij hawm mus txhaj tshuaj nws tseem muaj mob heev tsawv los yog muaj mob heev heev, nws yuav tsum tos txog thaum zoo neej tso mam li mus txhaj tshuaj tiv thaiv tus mob polio. Cov neeg uas muaj mob me ntsis, xws li tau khaub thuas, *tej zaum* mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau.

Nug koj tus neeg lis kab mob kev nkeeg kom paub ntiv.

5

Qhov uas IPV yuav ua tsis zoo rau yus yog dab tsi?

Tej cov neeg uas txhaj tshuaj IPV hnov mob mob ntawm qhov chaw uas nkaug koob tshuaj ntawd. Cov tshuaj tiv thaiv uas siv niaj hnuv no yeej paub hais tias tsis tau ua rau neeg muaj mob heev heev, thiab neeg feecm coob yeej tsis muaj teeb meem dab tsi nrog cov tshuaj no li.

Tiam sis, ib yam tshua tiv thaiv, zoo xws li txhua txhua yam tshuaj, kuj ua tau rau neeg muaj mob heev thiab, xws li ib qhov uas tus neeg tsis haum yam tshuaj ntawd ua rau nws mob heev. *Qhov uas ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob polio no yuav ua kom neeg muaj mob heev, los yog tas sim neej, mas tsawg kawg nkaus li.*

6

Yog hais tias tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev ne?

**Kuv yuav pom zoo li cas thiaj li paub?**

Saib seb puas muaj tej tus mob txawv txawv, xws li tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev, kub ib ce heev, los yog coj tus cwj pwm txawv txav.

Yog hais tias tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev, ces yeej yuav ua li rau tus neeg thaum ob peb feeb los yog ob peb teev tom qab txhaj tshuaj tag. Yam yuav qhia tau kom paub hais tias yog tsis haum tshuaj ua rau muaj mob heev kuj yog ua pa nyuab, tsaug ib ce, suab lus hloov laus los yog hawb pob, plawv dhia ceev heev, sawv pob, kiv tob hau, daj ntseg, los yog caj pas o.

**Kuv yuav tsum ua li cas?**

- Hu xov tooj rau ib tug kws kho mob, los yog coj tus neeg ntawd mus cuag ib tug kws kho mob tam sis ntawd.

- Qhia koj tus kws kho mob seb teeb meem tau tshwm sim li cas, hnuv twg thiab sij hawm twg, thiab tau txhaj tshuaj thaum twg.

- Nug koj tus kws kho mob, neeg pab kws kho mob, los yog chaw lis kab mob kev nkeeg kom luag ua ntsab ntawv Tshaj Tawm Qhia Yog Tsis Haum Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob (Vaccine Adverse Event Reporting System form), los yog koj tus kheej hu VAERS tus xov tooj hu dawb 1-800-822-7967.

Tshaj tawm qhia yog tsis haum tshuaj yuav pab kom cov neeg txawv neeg nse paub txog tej teeb meem muaj los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob.

7

Tsoom Fwv Teb Chaws Txoj Kev Them Nyiaj Kho Kev Raug Mob Los Ntawm Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob

Muaj tsawg tsawg kawg, tiam sis yog koj los sis koj tus menyuum tsis haum tshuaj tiv thaiv kab mob ua rau neb muaj mob heev, tsoom fwv teb chaws muaj ib txoj kev pab them nyiaj kho cov neeg ua tau raug mob.

Xav paub ntiv txog Tsoom Fwv Teb Chaws Txoj Kev Them Nyiaj Kho Kev Raug Mob Los Ntawm Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program), hu tus xov tooj 1-800-338-2382 los yog mus xyuas txoj kev pab no qhov website tom <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

8

Ua li cas kuv thiaj li kawm tau kom paub ntiv?

- Nug koj tus kws kho mob los yog tus neeg pab kws kho mob. Lawv yuav muab tau ntaub ntawv qhia txog tshuaj tiv thaiv kab mob los yog qhia txog ntaub ntawv lwj yam ntiv.

- Hu xov tooj rau koj lub zos los yog lub xeev qhov chaw lis kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob (health department's immunization program).

- Cuag tau qhov chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Mus xyuas Teb Chaws Qhov Chaw Lis Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Immunization Program) qhov website tom <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Polio (1/1/2000) - Hmong 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health